

韩国语能力考试必备系列

한국어 능력시험 쓰기 지도방안

韩国语能力考试写作备考方案

金忠实 编著

〔韩〕权今淑 审校



北京大学出版社

PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

韩国语能力考试写作备考方案/金忠实编著. —北京: 北京大学出版社, 2006. 6
(韩国语能力考试必备系列)

ISBN 7-301-10515-0

I. 韩… II. 金… III. 朝鲜语-写作-水平考试-自学参考资料 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 003440 号

书 名: 韩国语能力考试写作备考方案
著作责任者: 金忠实 编著 [韩]权今淑 审校
责任编辑: 张 娜
标准书号: ISBN 7-301-10515-0/H·1653
出版发行: 北京大学出版社
地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871
网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>
电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014
电 子 邮 箱: zpup@pup.pku.edu.cn
排 版 者: 北京华伦图文制作中心
印 刷 者:
经 销 者: 新华书店
787毫米×1092 毫米 16 开本 17.25 印张 376 千字
2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷
定 价: 30.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究 举报电话: 010-62752024

电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

머리말

최근의 한국어 능력시험에서 쓰기 문제는 내용에 따라 중심 문장 쓰기, 뒷받침 문장 쓰기, 문단 쓰기, 고쳐 쓰기 등 네 가지로 나뉜다. 그리고 형식에 따라서 여덟 가지로 나뉜다. 1. 문장에서 밑줄 친 문장과 같은 것 혹은 다른 것 고르기. 2. 문장에서 밑줄 친 부분에 가장 알맞은 것 고르기. 3. 주어진 표현으로 문장이 이어 쓰기 혹은 바르게 이어 쓰지 못한 것 고르기. 4. 뒷받침 문장 쓰기. 5. 중심 문장 쓰기. 6. 주제 내용 쓰기. 7. 문단 쓰기. 8. 고쳐 쓰기 등을 객관문제와 주관문제로 나누어서 출제했다. 위에서 1 번부터 5 번까지는 3-4 급에서 많이 다루어지고 주제 내용 쓰기와 문단 쓰기는 5 급과 6 급에서 많이 나오는 문제이다. 최근 몇 년간의 경향을 볼 때 3 급과 4 급 시험에서 쓰기 내용은 한국에서 그 해에 있었던 중대한 사건이나 행사 외에 주로 한국의 중고등학교 국어교재 내용들이 있었고 제제는 신 유형이 출제되기도 했지만 문제 유형에서는 거의 똑같은 형식이었고 문법이나 어휘들도 반복 출제된 것이 많았다. 그리고 쓰기능력을 평가하는 시험임에도 불구하고 2005 년까지 1 회부터 9 회까지는 총 60 개 문항에서 주관문제 문항이 해마다 10 개 문항을 초과하지 않았다. 그러나 새해에는 출제 경향이 주관식으로 많이 바뀐다고 한다. 그러므로 올해는 특별히 쓰기시험문제에 대한 철저한 대비를 해야한다.

필자는 이러한 상황에 대비하여 쓰기 문제분석과 그 방안에 대해 본서에서 기출문제 분석과 함께 많은 연습문제외에도 출제로 예상되는 쓰기문제를 많이 보충하여 학습자들에게 도움을 주려고 하였다. 예상 출제문제는 기출문제 경향을 참작하여 한국 중고등학교 국어 교재와 각 지역 중학교 기말시험 문제를 참고하여 만들었다. 그리고 예전에 나오지 않은 유형들을 추가하는 외에 객관식을 주관식 형식으로 바꾸었고 또 문장쓰기도 추가하였다. 그리고 형식에서는 쓰기 분량을 확대시켜 문단쓰기, 중심내용 쓰기, 문장 이어 쓰기 등 고급에서 출제된 형식을 보충하였다.

이렇게 한 것은 외국어로서의 한국어 교육에서 쓰기가 다른 기능을 보조하는 기능이 아니라 다른 언어 기능을 공고히 해주며, 또 쓰기 역시 말하기와 함께 표현 방식의 하나이지만 말하기에 비해 논리정연한 표현형식으로써 음성언어를 통해서 쉽게 달성할 수 없는 고차원의 의사소통 능력이라고 생각한 필자의 관점과 외국어로서의 한국어 교육에서 쓰기를 다루는 한국의 여러 대학교 교재와 쓰기 교육을 다룬 몇몇 전문가들의 논문에 근거한 것이다. 아직은 누구도 장담할 수 없는 것이지만 필자가 엮은 이 책이 학습자들과 수험생들에게 조금이라도 도움이 된다면 더 바랄 것이 없겠다.

韩国语能力考试简介

* 考试类别：3 级(初级、中级、高级)（从 2006 年开始）

考试类别	初级		中级		高级	
等级	1 级	2 级	3 级	4 级	5 级	6 级
评价	按成绩赋予等级					

* 测试等级：6 个等级(1~6 级)

项目	词汇及语法	写作		听力	阅读
试题类型	客观题	主观题	客观题	客观题	客观题
单项分	100	60	40	100	100
试题数量	30~35	15~17		30~35	30~35

* 测试项目：语汇及语法、写作、听力、阅读

* 评分：各 100 分，总分 400 分

写作部分

* 试题类型

- 客观题：选择题(4 选 1)
- 主观题
 - 完成句子、造句：4~6 题
 - 作文 1 篇

测试范围		测试内容
内容和课题		测试考生按试题要求完成句子的能力。
修辞结构		测试考生使用适当的句型,在不同语言环境中的正确表达能力。
语言应用	词汇	测试考生的词汇表达能力和正确使用语法结构的能力。
	语法	
	拼写	测试考生对韩国语的隔写法和拼写法的掌握程度。
社会语言学功能		测试考生对各种文章体裁和应用文格式的掌握和理解，并按照应用文格式写作的能力。

* 考试时间

等级	第一考场 (语汇及语法 / 写作)	第二考场 (听力 / 阅读)
初级	09: 00 ~ 10: 30 (90 分钟)	11: 00~12: 30 (90 分钟)
中级	14: 00 ~ 15: 30 (90 分钟)	16: 00~17: 30 (90 分钟)
高级	09: 00 ~ 10: 30 (90 分钟)	11: 00~12: 30 (90 分钟)

※上午(初级、高级)，下午(中级)

※发送成绩单

- 对象：所有考生
- 韩国国内：通过网络查询并打印成绩单(不发放书面成绩单)
- 韩国境外：将成绩单寄往国外考点或承办单位

※韩国境外考生也可利用网站 (www.topik.or.kr) 查询并打印成绩单

※等级标准说明

	级别	社会文化要求	语言能力	
初 级	1 级	具有对于异文化的积极接触意愿，在周围韩国人最小限度的帮助下，在个人范围内培养对基本社会生活的适应能力，公共领域内的活动则需要别人的帮助。	基本学习目标	初步理解文字、韩文拼音的基本结构、提问及问答等基本语法知识；掌握基本礼节用语、基本句型及 800 个左右的词汇；能够使用较短的，尤其是使用频率较高的惯用语。
			词汇	掌握基本人称代词、指示代词、数词 (1~100)，及使用频率较高的名词、动词。
			写作	掌握问候语、疑问句和应答句的变化规则，最基本的肯定和否定、基本数量表现形式及主语+谓语或主语+宾语+谓语形式的基本句型。
			发音	能准确发出元音 “ㅏ”、“ㅑ”、“ㅗ”、“ㅛ”；掌握松音和紧音的差别；能区分句末语调；能准确阅读日记、信件。

	级别	社会文化要求	语言能力	
初 级	2 级	在对韩国社会基本理解的基础上，个人在韩国生活无障碍，在公共领域仍需一定帮助；对韩国社会文化有一定了解，但仍不熟悉。	基本学习目标	能够听、说基础韩国语；理解基本词汇量在 1500~3000 字左右的文章；能够进行满足基本要求的对话。
			词汇	掌握与基本社会活动有关的词汇，尤其是各种商品名称、基本固有名词、涉及自身专业的基本词汇。
			写作	能够对 hw-question 形式的提问进行简单回答；熟练使用格助词；熟练否定疑问句。
			发音	很好地区分紧音和送气音；熟练腭化、辅音同化现象和头音规则。
中 级	3 级	在韩国社会进行单纯的日常生活无太大障碍，不懂之处可通过询问自行解决；对韩国文化尚无深入了解；在文学欣赏和学术、教育活动方面能力有限。	基本学习目标	能够听、说、写一般的韩国语；在日常语言活动中，对于频频听到的话语及简单的文章，可通过仔细听加以理解；能够用短句进行一般的意思表达，一般日常对话无太大障碍；能够理解部分俗语。
			词汇	熟悉日常生活用语，通过说明可理解不懂的单词（抽象意思除外）；理解重要的新闻时事词汇。
			写作	熟知从属性的连接复句、使用频率较高的动词，熟练地将动词转换为其副词型，基本掌握被动、使动型。
			发音	熟悉头音规则，熟知音韵变化规则。

	级别	社会文化要求	语言能力	
中 级	4 级	能够在韩国独立生活，处理与自身密切相关的事项；在工作岗位能与韩国人一起工作，但在专门领域仍需一些帮助；能够参加讨论或聚会。	基本学习目标	可以进行日常生活必要的一般韩国语表达；可以通过电话处理问题。
			词汇	熟悉日常生活中的词汇；初步了解与生活和专业领域有关的抽象词汇；理解、使用部分汉字词；使用高难度动词。
			写作	除生僻的词之外，可进行全部被动、使动的变形；除比喻句和俗语外，能理解大部分句子结构；能恰当使用感叹句。
			发音	能够缓慢模仿句子的语调。
高 级	5 级	可在韩国工作；除特别复杂的以外，可听懂大学课程。	基本学习目标	能够使用日常生活和办公所需的一般韩国语；能够理解日常生活中接触到的公共宣传物（报纸、说明书、杂志、电视、广播新闻、简易的解说等）；在日常活动中能够流利阐述自己的意见；在相当程度上理解俗语。
			词汇	理解使用频率较高的抽象词汇，其他抽象词汇也可通过说明加以理解。
			写作	理解大部分句子结构；能更正自己的错误；理解新的句型。
			发音	能听懂并与韩国人进行语速较快的谈话。

	级别	社会文化要求		语言能力
高 级	6 级	已不需要更高层次的学习；自己理解、提问、利用参考书籍或其他信息可实现自我发展；但若非专家，对韩国古典、方言等的了解仍相当不够。	基本学习目标	理解社会生活和工作所需的韩国语；使用高难度韩国语（现代社会一般常识知识范围内）；理解高水平的文章（报纸、杂志、教育书籍、文艺作品）及电视、广播、讲座；在讲座中正确表达自己的意见。
			词汇	使用大部分日常词汇和专门词汇，对其他词汇也可通过词典进行理解。
			写作	除生僻的表达之外；基本完全理解语句，并能灵活运用大部分表达方式。
			发音	已不存在发音问题。

* 韩国语能力考试举办国家和报考人数（2005 年统计）

国家		地区		报考人数
亚 洲	韩国	4	首尔、釜山、大田、光州	4, 883
	日本	19	东京、横滨、仙台、新潟、富山、长野、名古屋、京都、大阪、冈山、广岛、下关、福岡、札幌、冲绳、千葉、大分、埼玉、神户	7, 998
	中国	6	北京、上海、青岛、香港、长春、大连、台北	6, 523
	蒙古	1	乌兰巴托	487
	越南	1	胡志明市	1, 281
	泰国	1	曼谷	510
	菲律宾	1	马尼拉	107
	新加坡	1	新加坡市	51
	孟加拉国	1	达卡	76
	马来西亚	1	吉隆坡	52
	缅甸	1	仰光	300

中 亚	哈萨克斯坦	1	阿拉木图	418
	吉尔吉斯斯坦	1	比什凯克	142
	乌兹别克斯坦	2	塔什干、撒马尔罕	1,065
北 美 洲	美国	6	纽约、洛杉矶、华盛顿、芝加哥、休斯敦、旧金山	1,229
	加拿大	1	多伦多	136
南 美 洲	巴西	1	圣保罗	306
	巴拉圭	1	亚松森	38
	阿根廷	1	布宜诺斯艾利斯	58
欧 洲	德国	1	法兰克福	24
	英国	1	伦敦	33
	法国	1	巴黎	24
	俄罗斯	6	莫斯科、圣彼得堡、新西伯利亚、符拉迪沃斯托克、萨哈林岛、哈巴罗夫斯克	513
大 洋 洲	澳大利亚	1	悉尼	357
总计				26,611

차 례

머리말	1
1. 문장 내용 파악하기	1
1.1 문장에서 밑줄 친 내용과 같은 것 고르기	1
1.2 문장에서 밑줄 친 부분에 알맞은 것 고르기	20
1.3 밑줄 친 문장과 의미가 다른 것 고르기	47
연습문제 1	50
2. 문장 연결하기	81
2.1 바르게 이어진 문장 고르기	81
2.2 문장 바르게 연결하기	93
2.3 괄호 안에 알맞은 말 써넣기	108
연습문제 2	128
3. 문장 쓰기	139
3.1 문장 이어 쓰기	139
3.2 괄호 안에 알맞은 말 쓰기	142
연습문제 3	149
4. 종합문제	191
4.1 문장의 호응	191
4.2 문장의 연결	196
연습문제 4	198

5. 쓰기 예상 문제	225
5.1 중심내용과 문단쓰기	225
5.2 종합문제	237
[부록]	254
1. 연습문제 참고답안	254
2. 예상문제 참고답안	258

1. 문장 내용 파악하기

1.1 문장에서 밑줄 친 내용과 같은 것 고르기

1.

가: 참, 두 시에 약속 있는 거 잊어버리고 있었네. 지금이라도 빨리 가야겠어.

나: 약속 시간이 벌써 삼십 분이나 지났잖아. 가 봤자 소용 없을 걸.

- ① 지금 빨리 가면 만날 수 있을 거야.
- ② 빨리 가면 만날 수 있을까?
- ③ 가자마자 만날 걸.
- ④ 지금 가도 만날 수 없을 거야.

제 2 회 한국어 능력시험 쓰기 4 급

정답: ④

해석: 보기 ①에서는 만날 수 있을 거라고 긍정적 표현을 썼고 ②에서는 의문을 나타내는 표현을 썼고, 그리고 ③에서는 추측의 표현을 썼다. ‘봤자’는 선행동작이 이루어졌다고 가정해도 아무런 성과가 없어서 후행결과 같이 될 것이라는 추측을 나타낸다. 이 문장에서는 약속시간이 삼십 분이나 지났기 때문에 가봐도 소용이 없을 것이라고 말하고 있다.

함정: ①

2.

가: 외국에서 왔다는 네 친구가 한국말을 좀 하니?

나: 한국에 온 지 얼마 안 되는데 한국말을 여간 잘하지 않아.

- ① 전혀 못해.
- ② 별로 잘하지 않아.
- ③ 조금 잘해.
- ④ 아주 잘해.

제 2 회 한국어 능력시험 쓰기 4 급

정답: ④

해석: 이 문제의 힌트는 부사 ‘여간’이다. ‘여간’은 부정의 표현과 연결되어 강한 긍정을 나타낸다. 문장에서 ‘여간 잘하지 않아.’의 부정적 표현은 ‘아주 잘한다.’는 긍정의 뜻이다. 그러므로 ‘전혀 못한다.’, ‘별로 잘하지 못한다.’와 ‘조금 잘해’는 정답이 될 수 없다.

함정: ①

3.

가: 준영이가 곧 회사를 그만둘 거라고 하던데 농담으로 한 말이겠지?

나: 준영이가 어떤 앤지 잘 알잖아. 개가 농담할 리가 있겠어?

- ① 농담으로 한 말이 아닐 거야.
- ② 농담으로 한 말이야.
- ③ 농담하는 거 본 적이 없어?
- ④ 원래 농담을 잘하잖아.

제 2 회 한국어 능력시험 쓰기 4 급

정답: ①

해석: ‘ㄹ리 가 있다/없다.’는 관용적 표현으로 동사, 형용사 뒤에 쓰인다. ‘있다’는 의문형태로만 쓰고 ‘없다’는 서술문에만 쓰인다. 서술문이든지 의문문이든지 모두 부정을 나타낸다. 위의 문장에서는 ‘-ㄹ리 가 있겠어?’와 같이 의문문 형태로 쓰여서 부정을 나타냈다. 그렇다면 지문에서 긍정의 표현과 의문의 표현으로 쓰인 것을 배제해 버리면 정답을 쉽게 찾을 수 있다.

함정: ④

4.

가: 너무 바빠서 일주일에 두 번밖에 운동을 못 해요.

나: 두 번만 해도 어딘데요. 저는 요즘 전혀 못 하고 있어요.

- ① 두 번밖에 못 하는군요.
- ② 두 번만 해도 많이 하는 거지요.
- ③ 어디에서 두 번이나 하세요?
- ④ 전에는 나도 두 번 했었어요.

제 2 회 한국어 능력시험 쓰기 4 급

정답: ②

해석: 이 문제는 ‘너무 바빠서 두 번밖에 운동을 못한다.’는 말에 (나)는 ‘전혀 못 한다.’고 말하고 있다. 문장의 문맥으로 보아 전혀 못 하는데 비하여 두 번은 많다고 표현하고 있다. 그러므로 보기에서

‘두 번밖에 못 하는군요.’를 배제해 버릴 수 있다. 그리고 문장에 ‘두 번이 어딘데요’에서 ‘두 번’과 ‘어디’가 있으니 보기 ‘어디에서 두 번이나 하세요?’를 찍을 수 있다. 그러나 이것은 함정이다. 그리고 ‘전에는 나도 두 번이나 했었어요.’의 답변은 앞뒤가 전혀 안 맞는 문장이다.

함정: ③

5.

가: 오늘 밤에 열리는 축구 경기가 재미있을 거라고들 하던데, 우리도 가서 볼까요?

나: 가 보나마나예요. 그 경기는 인기가 있어서 표가 매진됐을 게 틀림 없어요.

- ① 재미있을 테니까 꼭 가 봅시다.
- ② 내가 표를 샀으니까 같이 갈래요?
- ③ 간다고 해도 못 들어갈 거예요.
- ④ 가 보면 재미있겠는데요.

제 2 회 한국어 능력시험 쓰기 4 급

정답: ③

해석: ‘-나 마나하다’는 동사 뒤에 붙어서 그 동사의 동작을 하나 안 하나 결과는 후행절에 나타난 것과 같다는 뜻이다. 위의 문장에서는 가 보나마나 표가 매진돼서 못 들어가는 사실을 썼다. 이때 ‘-나 마나’는 ‘-봤자’와 비슷하게 쓰인다.

함정: ④

6.

가: 아저씨, 쓰레기 치우는 일이 힘들실 텐데도 항상 웃으며 일하시네요. 힘들시죠?

나: 왜 힘들지 않겠어? 그래도 이렇게 쓰레기를 치우면 거리도 깨끗해지고 나도 보람 있으니까 웃게 돼.

- ① 전혀 힘들지 않아.
- ② 물론 힘들어.
- ③ 조금은 힘들어.
- ④ 힘든 줄 몰라.

제 4 회 한국어 능력시험 쓰기 4 급

정답: ②

해석: ‘왜 힘들지 않겠어?’는 힘들다는 것을 반문의 형태로 표현했다. 그러므로 보기에서 ‘힘들지 않아.’와 ‘힘든 줄 몰라.’는 쉽게 배제해 버릴 수 있다. ‘조금은 힘들어.’는 이 문제의 함정이 될 수 있다. ‘조금은 힘들어.’에서 ‘조금’이란 말은 문장에 나와 있지 않다.

함정: ①

7.

가: 요즘 집 값이 너무 비싸서 제가 직접 집을 지으려고 해요.

나: 집을 사나 직접 지으나 그게 그거일 걸요. 요즘은 워낙 건축 비용이 많이 드니까요.

- ① 집을 사는 게 비용이 더 들어요.
- ② 둘 다 비용은 비슷하게 들 거예요.